

Ungarn-Budapest: Røntgenkontroludstyr

OJ S 141/2023 25/07/2023

Bekendtgørelse om ændring

Varer

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

Del I: Ordregivende myndighed/enhed

I.1. Navn og adresser

Officielt navn: Nemzeti Adó- és Vámhivatal

CVR-nummer: EKRSZ_23305041

Postadresse: Széchenyi Utca 2

By: Budapest

NUTS-kode: HU Magyarország

Postnummer: 1054

Land: Ungarn

Kontaktperson: Novák-Soós Zsuzsanna

E-mail: soos.zsuzsanna@nav.gov.hu

Telefon: +36 14285345

Fax: +36 14285362

Internetadresse(r):

Overordnet internetadresse: <http://www.nav.gov.hu>

Internetadresse for køberprofilen: <http://www.nav.gov.hu>

Del II: Genstand

II.1. Udbuddets omfang

II.1.1. Betegnelse

Vasúti röntgen beszerzése

Sagsnr.: EKR001056242020

II.1.2. Hoved-CPV-kode

38582000 Røntgenkontroludstyr

II.1.3. Kontrakttype

Varer

II.2. Beskrivelse

II.2.1. Betegnelse

Vasúti röntgen beszerzése

II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)

38582000 Røntgenkontroludstyr, 45310000 Udførelse af elektriske installationer, 50421200

Reparation og vedligeholdelse af røntgenudstyr

II.2.3. Udførelsessted

NUTS-kode: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Hovedudførelsessted: Záhony vasúti határátkelőhely

II.2.4. Beskrivelse af udbuddet på tidspunktet for indgåelse af kontrakten

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen

Varighed i måneder: 80

II.2.13. Oplysninger om EU-midler

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

Del IV: Procedure

IV.2. Administrative oplysninger

IV.2.1. Bekendtgørelse om tildeling af kontrakt vedrørende denne kontrakt

Bekendtgørelsens nummer i EUT S: [2021/S 146-386390](#)

Del V: Kontrakt-/koncessionstildeling

Kontraktnr.: 1

Betegnelse:

Vasúti röntgen beszerzése

V.2. Kontrakt-/koncessionstildeling

V.2.1. Dato for indgåelse af kontrakten/beslutningen om tildeling af koncession

05/07/2021

V.2.2. Oplysninger om tilbud

Kontrakten/koncessionen er blevet tildelt en sammenslutning af økonomiske aktører: nej

V.2.3. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

CVR-nummer: EKRSZ_60926382

Postadresse: Emilii Plater Ul. 53

By: Warsaw

NUTS-kode: PL Polska

Postnummer: 00-113

Land: Polen

E-mail: duyi@nuctech.com

Telefon: +48 226591545

Fax: +48 226581483

Internetadresse: <http://www.nuctechwarsaw.com>

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

V.2.4. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi

Udbuddets samlede værdi: 1 296 888 000,00 HUF

Del VI: Supplerende oplysninger

VI.3. Yderligere oplysninger

Szerz. kötés dátuma 2021.07.05.

Szerz. módosítás dátuma: 2023.07.05.

VI.4. Klageprocedurer

VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadresse: Riadó u. 5

By: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungarn

E-mail: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.4.3. Klageprocedure

Præcise oplysninger om klagefrist(er):

Kbt. 148. § szerint.

VI.4.4. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadresse: Riadó u. 5

By: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungarn

E-mail: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse

20/07/2023

Del VII: Ændringer til kontrakten/koncessionen

VII.1. Beskrivelse af udbuddet efter ændringerne

VII.1.1. Hoved-CPV-kode

38582000 Røntgenkontroludstyr

VII.1.2. Supplerende CPV-kode(r)

38582000 Røntgenkontroludstyr, 45310000 Udførelse af elektriske installationer, 50421200 Reparation og vedligeholdelse af røntgenudstyr

VII.1.3. Udførelsessted

NUTS-kode: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg
Hovedudførelsessted: Záhony vasúti határátkelőhely

VII.1.4. Beskrivelse af udbuddet

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

VII.1.5. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen

Varighed i måneder: 89

VII.1.6. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi

Kontraktens/delaftalens/koncessionens samlede værdi: 1 296 888 000,00 HUF

VII.1.7. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

CVR-nummer: EKRSZ_60926382

Postadresse: Emilii Plater Ul. 53

By: Warsaw

NUTS-kode: PL Polska

Postnummer: 00-113

Land: Polen

E-mail: duyi@nuctech.com

Telefon: +48 226591545

Fax: +48 226581483

Internetadresse: <http://www.nuctechwarsaw.com>

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

VII.2. Oplysninger om ændringerne

VII.2.1. Beskrivelse af ændringerne

Ændringernes art og omfang (med angivelse af eventuelle tidligere ændringer til kontrakten):

1. Az alapszerződés IV. fejezet 26. pontja f) és g) alpontjai helyébe az alábbi szöveg lép:

„f) A jelen fejezet 19. pontja szerinti kötelezettség vonatkozásában: 25 hónap

g) Végteljesítési határidő (sikeres átadás-átvétel): 29 hónap.”

2. A műszaki leírás II. fejezet (Általános előírások) 2. pontja (A röntgenkibocsátás helyének létesítése, kivitelezése, telepítése) 2.1 b) alpontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„A röntgenkibocsátás helyének létesítési, telepítési helyszínként - a mellékelt helyszínrajz szerinti - Záhony 048/10, Záhony 048/12 és Záhony 048/13 helyrajzi számú ingatlan került megjelölésre.”

3. Felek a műszaki leírás részét képező helyszínrajzot a szerződésmódosításhoz csatolt helyszínrajzra változtatják.

VII.2.2. Ársager til ændring

Behovet for ændring skyldes omstændigheder, som ikke kunne forudses af en påpasselig ordregivende myndighed/enhed (artikel 43, stk. 1, litra c), i direktiv 2014/23/EU, artikel 72, stk. 1, litra c), i direktiv 2014/24/EU, artikel 89, stk. 1, litra c), i direktiv 2014/25/EU)

Beskrivelse af de omstændigheder, som gjorde ændringen nødvendig, og redegørelse for disse omstændigheders uforudseelige karakter:

Felek a „Röntgensugaras vasúti rakomány átvilágító rendszer beszerzése a NAV részére a Záhonyi vasúti határátkelőhelyre” tárgyú uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként egymással 2021. július 5-én adásvételi szerződést (a továbbiakban: alapszerződés) kötöttek, amely 2021. november 5-én lépett hatályba. A Felek a szerződést, annak hatálybalépésének időpontjától számítva 29 hónapos végteljesítési határidőre (+ 60 hónap jótállási időre) kötötték. A szerződés módosítását az Eladó kezdeményezte arra hivatkozással, hogy a szerződés teljesítéséhez az alapszerződésben szereplő két ingatlanon kívül - természetvédelmi okokból - szükséges egy harmadik telek bevonása is, valamint a koronavírus miatt a közbeszerzés tárgyát képező eszközök gyártása az előre láthatónál több időt vett igénybe.

A végteljesítési határidő módosításának hátterében Eladó részéről a Covid-19 világjárvány hatásai állnak, amelyek előre nem látható és nem szabályozható hatással voltak az Eladóra a közbeszerzési szerződés tárgyát képező eszközök gyártása teljesítésének előrehaladásában. A Covid-19 világjárvány kitörése és az államok által bevezetett korlátozó intézkedések objektíve nem voltak előre láthatóak az Eladó számára.

A határidő meghosszabbításának másik oka a Záhony Város Önkormányzat által folytatott eljárás, valamint a változások földhivatali bejegyzésével és az építési engedélyek kiadásával kapcsolatos egyéb eljárások elhúzódása. A Covid-19 világjárvány és a hozzá kapcsolódó globális ellátási lánc válságának, a nyersanyaghiánynak, valamint a nemzetközi logisztikai szállítás nehézségeinek hatásait figyelembe véve az Eladónak szembesülnie kellett azzal, hogy számos beszállítója nem tudott hatékonyan megbirkózni a világjárvány hatásaival. Az Eladó számos olyan nyilatkozatot kapott a vasúti röntgenberendezés kulcsfontosságú alkotóelemeinek beszállítóitól, amelyben a világjárványhoz kapcsolódó, rajtuk kívül álló körülmények miatt beálló, a saját gyártási folyamatukat és logisztikai láncukat érintő jelentős fennakadásokat, vagy késedelmeket jelentettek be. Ebbe a kulcsfontosságú elektromos, vagy elektronikus gyártási körbe tartozik pl. a Siemens PLC, a Schneider elektromos alkatrészek, a LAPP elektromos vezetékek, a NetApp félvezetők, a Meridian ragasztóanyagok és még néhány más elektromos, vagy elektronikus beszállító.

A NAV által kijelölt munkaterülettel kapcsolatban a Vállalkozó - az általa az érintett szakhatóságokkal történt egyeztetéseket követően több alkalommal - első alkalommal 2022. március 07. napján jelezte - mint akadályközlést -, hogy a rakomány átvilágító rendszer telepítési helyszínéként megadott területre a vonatkozó településrendezési eszközök nem teszik lehetővé semmilyen létesítmény telepítését.

A Vállalkozó az általa lefolytatott egyeztetések eredményeképpen 2023. május 2. napján arról tájékoztatta a NAV-ot, hogy a Záhony Város Önkormányzatánál folyamatban lévő telekrendezési/telekalakítási eljárások befejezését követően kialakításra kerül az a terület, melynek eredményeképpen a munkaterület átadása megtörténhet.

A Felek a Kbt. 141.§ (4) bekezdés c) pontja szerint minősülő jogi indokkal és az alapszerződés VI.12. pontjában rögzítettek alapján módosítják az alapszerződést.

Felek az alapszerződés módosításával a teljesítési határidőt és a teljesítés helyét változtatják. A módosítás az ellenszolgáltatás összegét nem érinti, illetve a módosítás nem változtatja meg az alapszerződés általános jellegét.

VII.2.3. Forhøjelse af pris

Opdateret samlet kontraktværdi inden ændringerne (under hensyntagen til eventuelle tidligere kontraktændringer og pristilpasninger og, hvad angår direktiv 2014/23/EU, den gennemsnitlige inflation i den pågældende medlemsstat)

Værdi eksklusive moms: 1 296 888 000,00 HUF

Samlet kontraktværdi efter ændringerne

Værdi eksklusive moms: 1 296 888 000,00 HUF